

εἰς τὸ ἐν ᾧ



Москва · «Никея» · 2019

Εὐλῖε Ὁ ματθαῖα

εὐλῖν ἀλλε

ματθεῖν



Глава̑ а̑

(За̑ а) ^{а̑} Кни́га родства̑ и̑йса хр̑ста̑, с̑на
дѣдова̑, с̑на а̑враа́мла̑. ^{б̑} А̑враа́мъ роди̑
ісаа́ка. Ісаа́къ же роди̑ іа́кѡва. Іа́кѡвъ
же роди̑ іѡдѡ̑ ѿ брѣтїю̑ е̑гѡ̑. ^{в̑} Іѡда̑ же
роди̑ фарѣса̑ ѿ за́рѡ ѡ ѡма́ры. Фарѣсъ
же роди̑ е̑срѡ́ма. Е̑срѡ́мъ же роди̑ а́рама̑.
^{г̑} А́рамъ же роди̑ а̑мїнада́ва. А̑мїнада́въ
же роди̑ наассѡ́на. Наассѡ́нъ же роди̑
салмѡ́на. ^{д̑} Салмѡ́нъ же роди̑ воо́за ѡ
раха́вы. Воо́зъ же роди̑ ѡвї́да ѡ рѣѡ̑ы.
ѡвї́дъ же роди̑ іессѣа̑. ^{е̑} Іессѣй же роди̑
дѣ́да царѣ̑. Дѣ́дъ же царь̑ роди̑ соломѡ́-
на ѡ ѡу́ріны̑. ^{ж̑} Соломѡ́нъ же роди̑ ро-
воа́ма. Ровоа́мъ же роди̑ а̑вію̑. А̑віа̑ же
роди̑ а̑сѡ̑. ^{з̑} А̑са же роди̑ іѡсафа́та̑.
Іѡсафа́тъ же роди̑ іѡра́ма̑. Іѡра́мъ же

родѣ Озію. ^Ѡ Озіа же родѣ іѡаѠама.
 ІѡаѠамъ же родѣ ахаза. Ахаъ же родѣ
 езекию. ^І Езекиа же родѣ манассію.
 Манассія же родѣ амѡна. Амѡнъ же
 родѣ іѡсїю. ^{аІ} Іѡсїа же родѣ іехѡнію ѣ
 брѣтїю егѡ, въ преселенїе вавѡлѡнское.
^{бІ} По преселенїи же вавѡлѡнстѣмъ,
 іехѡніа родѣ салаѠїла. СалаѠїль же
 родѣ зоровавела. ^{вІ} Зоровавель же родѣ
 авїѠда. АвїѠдъ же родѣ еліакїма. Елі-
 акїмъ же родѣ азѡра. ^{аІ} Азѡръ же родѣ
 садѡка. Садѡкъ же родѣ ахіма. Ахімъ
 же родѣ еліѠда. ^{бІ} ЕліѠдъ же родѣ елеа-
 зѣра. Елеазѣръ же родѣ матѠана. Мат-
 Ѡанъ же родѣ іакѡва. ^{сІ} Іакѡвъ же родѣ
 іѡсїфа, мѡжа мѡїнна, ѣз неѡже родїса
 іїсъ, глаголемый хрїтѡсъ. ^{зІ} Всѣхъ же
 родѡвъ Ѡ авраама до дѡда родѡве че-
 тыренѡдесѣте: ѣ Ѡ дѡда до преселенїѡ
 вавѡлѡнскагѡ родѡве четыренѡдесѣте:
 ѣ Ѡ преселенїѡ вавѡлѡнскагѡ до хрїта
 родѡве четыренѡдесѣте. (Зѡ ѡ) ^{иІ} Іїсъ
 хрїтѡво рѡтѡ сїце бѣ: ѡбрѡченнѣи бо

бывши мѣри егѣ мѣри іѡсифови, прѣжде даже не снѣтисѧ ѿма, ѡбрѣтесѧ ѿмѣщи во чрѣвѣ ѡ дѣа сѣа. ^ѿ іѡсифъ же мѡжъ еѧ, прѣвнъ сѣи ѿ не хотѧ еѧ ѡбличѣти, восхотѣ таѣи пѣстити ю. ^ѿ Сѣа же еѧ помыслившъ, сѣ, аггѣлъ гдѣнь во снѣ іависѧ еѧ, глагола: іѡсифе, сѣне дѣдовъ, не ѡубѡйсѧ прѣати мѣіамъ жены твоѣ: рѡждшеебосѧ въ ней ѡ дѣа еѣсть сѣа: ^{ѿа} родѣтъ же сѣа, ѿ наречѣши ѿма еѧ іѣсъ: той во сѣсѣтъ люди своѧ ѡ грѣхъ ѿхъ. ^{ѿв} Сѣе же все быѣтъ, да свѣдетсѧ рѣченное ѡ гдѣ прѣрокомъ, глаголющимъ: ^{ѿг} сѣ, дѣа во чрѣвѣ прѣимѣтъ ѿ родѣтъ сѣа, ѿ нарежѣтъ ѿма еѧ еѧманѣилъ, еѣже еѣсть сказаемо: сѣ наѣми бѣъ. ^{ѿд} Востаѡвъ же іѡсифъ ѡ сѣа, сотвори іѡкоже повелѣ еѧ аггѣлъ гдѣнь, ѿ прѣимѣтъ женѣ своѣ, ^{ѿе} ѿ не знаѡше еѧ, дѡндеже роди сѣа своего пѣрвенца, ѿ наречѣ ѿма еѧ іѣсъ.

Глава Ё

(3а г) ^а Иисъ же рѡждшѣсѧ въ вифлѣемѣ
 іудейстѣмъ во дни ірѡда царѧ, сѣ,
 волсви Ѡ востѡкъхъ прїидѡша во іерлїмъ,
 глагѡлюще: ^б гдѣ ѣсть рождѣйсѧ црѣ
 іудейскїй; видѣхомъ во звѣздѣ егѡ на
 востѡцѣ и прїидѡхомъ поклонїтисѧ емѣ.
^г Слышавъ же ірѡдъ царь смѣтисѧ, и
 весь іерлїмъ съ нимъ. ^а И собравъ всѧ
 первосвѣщенники и книжники людскїѧ,
 вопрошаше Ѡ нихъ: гдѣ хртѡсъ ражда-
 етсѧ; ^б Онї же рекѡша емѣ: въ вифлѣ-
 емѣ іудейстѣмъ, такъ во писано ѣсть
 прѡрокомъ: ^в и ты, вифлѣеме, землѣ
 іудова, ничїмъже мѣнши еси во влады-
 кахъ іудовыхъ: и ѡ тебѣ во изыдетъ
 вѡждь, иже оупасетъ люди моѧ іѡѧ.
^г Тогда ірѡдъ тай призвѧ волхвы, и
 испытоваше Ѡ нихъ время іавльшїасѧ
 звѣзды, ^д и пославъ ихъ въ вифлѣемъ,
 рече: шѣдше испытáйте и звѣстну ѡ
 Отрочáти: егда же ѡбращете, возвѣ-
 стите мнѣ, іакъ да и азъ шѣдъ поклонюсѧ

ѣмѹ. ̅ⷭⷔ̅ Онѣ же послѣшавше царѣ, ѡдо-
ша. И сѣ, ѕвѣзда, юже видѣша на
востѡцѣ, ѡдѣше предъ ними, дѡндеже
пришѣдше стѣ верхѹ, ѡдѣже бѣ Ѡтрочѣ.
̅ⷭⷔ̅ Видѣвше же ѕвѣздѹ, возрадовашася
радѡстїю вѣлїею ѕѣлѡ, ̅ⷮ̅ и пришѣдше въ
храминѹ, видѣша Ѡтрочѣ съ мѣриею
мѣрїею ѣгѡ, и падше поклонїшася ѣмѹ:
и ѡверзше сокрѡвища своѣ, принесѡша
ѣмѹ дары, златѡ и лїбанѹ и смѣрнѹ. ̅ⷮ̅ И
вѣсть прїемше во снѣ не возвратїтиса
ко ѡрѡдѹ, инымъ пѣтемъ ѡидѡша во
странѹ своѹ. (За ѡ) ̅ⷭⷔ̅ Ѡшѣдшымъ же
имъ, сѣ, ѡггѣлѹ гдѣнь во снѣ ѡавїсѣ
їѡсїфѹ, глагѡла: востѡвѹ помнї Ѡтрочѣ
и мѣрь ѣгѡ, и бѣжї во ѣгѹпетѹ, и бѣди
тамѡ, дѡндеже рекѹ ти: хѡщетѹ во
ѡрѡдѹ ѡска̀ти Ѡтрочѣте, да погѣвїтѹ
ѣ. ̅ⷮ̅ Онѹ же востѡвѹ, поѡтѹ Ѡтрочѣ и
мѣрь ѣгѡ нѡщїю, и ѡїде во ѣгѹпетѹ,
̅ⷮ̅ и бѣ тамѡ до ѡмѣртвїѡ ѡрѡдова: да
свѣдетсѡ рѣченное ѡ гдѣ прѣрокомъ,
глагѡлючимъ: ѡ ѣгѹпта воззвахѹ сѣѡ

моего. ⁵¹ Тогда ѿрѡдѣ видѣвъ, ѡкѡ
порѣганъ бысть Ѡ волхѡвъ, разгнѣвасѣ
сѣлѡ ѡ послѡвъ ѡзѡи всѡ дѣти сѡщымъ
въ виѡлеѣмѣ ѡ во всѣхъ предѣлѣхъ егѡ,
Ѡ двою лѣтѣ ѡ нижайше, по времени,
ѣже ѡзвѣстнѡ ѡспыта Ѡ волхѡвъ.
⁵² Тогда свѣстсѣ рѣченное ѡереміемъ
прѡрокомъ, глаголющимъ: ⁵³ гласъ въ
рамѣ слышанъ бысть, плачь ѡ рыданіе
ѡ вѡплъ многъ: рахиль плачѡщисѣ чѡдѣ
своихъ, ѡ не хотѡше ѡутѣшитисѣ, ѡкѡ
не сѡтъ. ⁵⁴ Оумѣршѣ же ѿрѡдѣ, сѣ, ѡггѡлъ
гдѣнь во снѣ ѡвнѣсѣ ѡѡсифѣ во егѡптѣ,
⁵⁵ глагола: востѡвъ поимѡ Ѡтрѡчѡ ѡ мѣрь
егѡ ѡ ѡдѡ въ зѣмлю ѡйлевѣ, ѡзомрѡша
во ѡщѡщѡи дѡшѡ Ѡтрѡчатѣ. ⁵⁶ Ѡнъ же
востѡвъ, поѡтъ Ѡтрѡчѡ ѡ мѣрь егѡ ѡ
прѡидѣ въ зѣмлю ѡйлевѣ. ⁵⁷ Слышавъ
же, ѡкѡ ѡрхелѡй царствѡетъ во ѡдѣи
вмѣстѡ ѿрѡда Ѡтца своего, ѡѡѡсѣ
тамѡ ѡти: вѣсть же прѡѣмъ во снѣ,
ѡѡидѣ въ предѣлы галѡлеѣнскѡ ⁵⁸ ѡ при-
шѣдѣ вселѡсѣ во градѣ нарицаѣмѣмъ

назарѣтъ: ѿкъ да свѣдетсѧ рѣченное
прѣрѣки, ѿкъ назарѣи наречѣтсѧ.

Глава ҃ (Зачала ҃—5)

(За ҃) ^а Во дни же ѡны прїиде ѿѡаннъ
крѣтителъ, проповѣдаѡ въ пѣстыни
ѿдѣйствїи ^б и глагола: покайтесь, при-
ближивосѧ црѣвїе нѣное. ^в Сеи во єсть
рѣченный исаїемъ прѣрокомъ, глаголю-
щимъ: гласъ вопїющаго въ пѣстыни:
оуготовайте пѣть гдѣнь, прѣвы творите
стези єгѡ. ^г Гамъ же ѿѡаннъ имѡше
ризѡ свою ѡ власъ велблѡждь и поасъ
оусмѣнъ ѡ чреслѣхъ своихъ: снѣдь же
єгѡ бѣ прѡжитє и мѣдъ дивїи. ^д Тогда
исхождаше къ немѡ ѱерлїма, и всѡ ѿдѣа,
и всѡ страна ѿрдѡнскаѧ, ^е и крещахѡсѧ
во ѿрдѡнѣ ѡ негѡ, исповѣдающе грѣ-
хи своѡ. ^ж Видѣвъ же (ѿѡаннъ) многѧ
фарїсеи и саддукѣи градѡщыѧ на креще-
нїе єгѡ, рече имъ: рождѣнїѡ єхїднѡва,
кто сказа вамъ бѣжати ѡ бѣдѡщаго
гнѣва; ^з сотворите оубо плодъ достѡинъ

пока́ніѧ, ^ѿ и не начина́йте глаго́лати
 въ себѣ: О́тца ѿмамы а́враа́ма: глаго́лю
 бо ва́мъ, іа́кѡ мо́жетъ бѣ́тъ Ѡ ка́меніѧ
 сегѡ́ воздви́гнѹти ча́да а́враа́мѸ: ^ѿ о́уже
 бо и сѣ́кіра при ко́рени дрéва лежѣ́тъ:
 вса́ко о́убо дрéво, е́же не твори́тъ пло́да
 добра́, посѣ́каемо быва́етъ и во О́гнь
 вмета́емо: ^а а́зъ о́убо креща́ю вы водо́ю
 въ пока́ніе: гра́дый же по мнѣ́ крѣ́плѣи
 мене́ е́сть, е́мѹ же нѣ́смь досто́инъ са-
 погѣ́ понести: то́й вы крѣ́титъ дѣ́ломъ
 сѣ́тымъ и О́гнемъ: ^ѿ е́мѹ же лопа́та въ
 рѹцѣ́ егѡ́, и ѡ́требѣ́тъ гѣ́мнѡ свое́, и
 соверѣ́тъ пшени́цѸ свою́ въ жи́тницѸ,
 плéвы же сожже́тъ О́гнемъ негаса́ю-
 щимъ. ^ѿ Тогда́ приходи́тъ іисъ Ѡ галі́лен
 на іорда́нъ ко іѡáннѸ крѣ́титисѧ Ѡ негѡ́.
 (Зѧ 5) ^а іѡáннъ же возбра́нише е́мѹ,
 глаго́ла: а́зъ трéбѹю тобо́ю крѣ́титисѧ,
 и ты ли граде́ши ко мнѣ́; ^ѿ Ѽ́вѣща́въ
 же іисъ рече́ къ немѹ: ѡ́ста́ви нѣ́тъ: та́кѡ
 бо подоба́етъ на́мъ испо́лнити вса́кѸ
 пра́вдѸ. Тогда́ ѡ́ста́ви е́гѡ. ^ѿ И крѣ́тѣвѧ

и́исъ взы́де ѡ́бѣ ѿ воды: и сѣ, ѿверзѡшасѧ
 ѣмѹ небеса̀, и видѣ дѣа бжѣа сходя́ща
 ѡ́кѡ гѡлѡба и градѡща на негѡ. ³¹ И сѣ,
 гла́съ съ небесе́ гл҃а: сѣй ѣсть снѣз мой
 возлюбленный, ѡ немже бл҃говолѣхъ.

Глава 4 (Зачала 3–1)

(За 3) ^а Тогда и́исъ возведѣнъ бысть
 дѣомъ въ пѣстыню и́скѹсѣтисѧ ѿ дѣ-
 а́вола, ^б и пости́всѧ днѣи четы́редесѧтъ
 и но́щѣи четы́редесѧтъ, послѣдѣи взалка.
^в И пристѣпль къ немѹ и́скѹсѣтель рече:
 ѡ́ще снѣз ѣси бжѣи, рцы, да ка́менїе сѣе
 хлѣ́бы бѣдѡтъ. ^г О́нъ же ѿвѣща́въ рече:
 пи́сано ѣсть: не ѡ хлѣ́бѣ ѣди́нѣмъ живѣ
 бѣдетъ чело́вѣкъ, но ѡ вса́комъ гл҃голѣ
 и́сходя́щемъ и́зо о́устъ бжѣи́хъ. ^д Тогда
 по́мтѣ ѣгѡ дѣа́волъ во стѣи́и градѣ, и
 поста́ви ѣгѡ на крилѣ́ церко́внѣмъ, ^е и
 глаго́ла ѣмѹ: ѡ́ще снѣз ѣси бжѣи, вѣрзисѧ
 ни́зѹ: пи́сано бо ѣсть, ѡ́кѡ аг҃лѡмъ
 своѣмъ заповѣ́сть ѡ тебѣ́ (сохрани́ти
 тѧ), и на рѣка́хъ во́змѡтъ тѧ, да не